

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 220

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 220 - 2557

Bern, Samstag 20. September 1975  
Berne, samedi 20 septembre 1975

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés  
93. Jahrgang  
93<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 220 - 20. 9. 1975

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Verwertung des Kernobstes 1975.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

#### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231; 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui-ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung der Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito l'interesse di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena. Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno esinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine. Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich

(2824)

Gemeinschuldnerin: Sanair AG, Erstellung und Verkauf von Heizungs-, Lüftungs- und Sanitär-Anlagen, Albisriederstrasse 275, 8047 Zürich 9.  
Datum der Konkursöffnung: 29. August 1975.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1975.

Verwertung von Aktiven: Falls die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 27. September 1975 beim Konkursamt Altstetten-Zürich nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zur sofortigen freihändigen Verwertung des gesamten Inventars (Warenlager, Einrichtungen) ermächtigt. Die Gläubiger sind berechtigt, binnen der genannten Frist schriftlich Angebote einzureichen.

8048 Zürich, den 16. September 1975

Konkursamt Altstetten-Zürich  
Postfach, 8048 Zürich 9  
Peyer, Notar

#### Kt. Zürich

(2685<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Unipol Handels AG., mit Sitz in 8820 Wädenswil, Buckstrasse 35.  
Datum der Konkursöffnung: 7. August 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 10. September 1975, 15.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wädenswil, Friedbergstrasse 9, 8820 Wädenswil.  
Eingabefrist: bis 6. Oktober 1975.

8820 Wädenswil, den 4. September 1975

Konkursamt Wädenswil

#### Kt. Zürich

(2625<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Irkoway AG, Zweierstrasse 138, Zürich 3.  
Datum der Konkursöffnung: 5. August 1975.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 26. September 1975.

8036 Zürich, den 1. September 1975

Konkursamt Wiedikon-Zürich  
H. Mäusli, Notar-Stellvert.

#### Kt. Zürich

(2825<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Aibo GmbH, Aemlerstrasse 92a, Zürich, Eigentümerin folgender Grundstücke:

In der Gemeinde Muri AG:

1. Grundbuchblatt 2516: 110/1000 Miteigentum an Grundbuchblatt 2279, mit Sonderrecht am Terrassen-Einfamilienhaus Nr. C 1 mit Garageboxe Nr. C 1;
2. Grundbuchblatt 2517: 110/1000 Miteigentum an Grundbuchblatt 2279, mit Sonderrecht am Terrassen-Einfamilienhaus Nr. C 2 mit Garageboxe Nr. C 2;
3. Grundbuchblatt 2518: 120/1000 Miteigentum an Grundbuchblatt 2279, mit Sonderrecht am Terrassen-Einfamilienhaus Nr. C 3 mit Garageboxe Nr. C 3.

Datum der Konkursöffnung: 10. Juli 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975.

8036 Zürich, den 16. September 1975

Konkursamt Wiedikon-Zürich  
Spitznagel, Notar

#### Kt. Zürich

(2815)

Gemeinschuldner: Mohr Paul, 1938, von Buch am Irchel ZH, Sanitär-Techniker, Zürcherstrasse 109, 8953 Dietikon.  
Datum der Konkursöffnung: 28. August 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975.

8953 Dietikon, den 15. September 1975

Konkursamt Dietikon

#### Kt. Bern

(2817)

Gemeinschuldner: Wernli Peter, geboren 1937, von Bern und Riniken AG, Klavierbauer und Kaufmann, Flugplatzstrasse 66, Kehrsatz.  
Eigentümer folgender Grundstücke: Kehrsatz-Grundbuch Nr. 689.

Datum der Konkursöffnung: 29. August 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975, für Dienstbarkeiten bis 10. Oktober 1975.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen.

3123 Belp, den 15. September 1975

Konkursamt Seftigen

#### Kt. Luzern

(2858)

Gemeinschuldner: Imgrüth Josef, geboren 1937, Tiefbauunternehmung, Schönggrund, Weggis.

Eigentümer folgender Grundstücke:

- Nr. 1281 im Grundbuch Weggis, Plan 12, Röhrlistrasse, Magazin und Werkstatt Nr. 712, Wagenschopf Nr. 712 a;
- Nr. 830 im Grundbuch Weggis, Plan 3, Oberbühl, Bauland

Datum der Konkursöffnung: 28. August 1975 zufolge Widerruf der Nachlassungsdung.  
Eingabefrist: bis 21. Oktober 1975.

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 29. September 1975, 14.15 Uhr, im Hotel Flora, Konferenzzimmer 1, Seidenhofstrasse 3, in Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 29. September, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Land opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungswesen oder freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigen. Die Gläubiger haben Gelegenheit, an der 1. Gläubigerversammlung oder innert zehn Tagen sei deren Abhaltung schriftliche Kaufangebote für die Fahrzeuge, Baumaschinen, Werkzeuge und Warenvorräte zu machen.

6000 Luzern, den 20. September 1975

Konkursamt Luzern-Land

#### Kt. Glarus

(2857)

Gemeinschuldner: Leuzinger Heinrich, Transporte, Sandstrasse, 8750 Glarus.

Datum der Konkursöffnung: 4. Oktober 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. September 1975, 16 Uhr, Hotel Garnerherhof, Glarus.

Eingabefrist: bis 30. Oktober 1975.

8750 Glarus, den 20. September 1975

Konkursamt des Kantons Glarus

#### Kt. Basel-Stadt

(2856)

Gemeinschuldner: Fricker-Buchhold Rolf, geboren 14. Dezember 1928, Kaufmann, Missionsstrasse 13a, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 21. August 1975, Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Oktober 1975, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 20. Oktober 1975.

4001 Basel, den 20. September 1975

Konkursamt Basel-Stadt

#### Kt. Basel-Stadt

(2827)

Gemeinschuldnerin: Birlauf Kunststoff AG, Kunststoffverarbeitung und -montage insbesondere Leitungsbau, Apparatebau usw., Elsässerstrasse 134, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 25. August 1975, Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Oktober 1975, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 20. Oktober 1975.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 13. Oktober 1975, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 20. September 1975

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2828)  
 Gemeinschuldner: **Barth Allen**, geboren 2. April 1936, von Basel, Rosshofgasse 11, in Basel, Inhaber der Einzelfirmen:  
 1. «Allen Barth», Spenglerei und Installationen von sanitären Anlagen, Nadelberg 20, in Basel.  
 2. «Hahnen-Reparatur-Service Allen Barth», Birsigstrasse 139 und Kalbrunnenstrasse 37, in Basel, sowie Steinrebenstrasse 55, in Reinach BL.  
 Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1975.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. Oktober 1975, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumeingasse 1 (Parterre).  
 Eingabefrist: bis 20. Oktober 1975.  
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Oktober 1975, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
 4001 Basel, den 20. September 1975 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Schaffhausen** (2816)  
 Gemeinschuldner: **Zuber Willy**, Armierungen und Betrieb des Restaurants Roseneck, Rosengässchen 7, wohnhaft Plattenhalde 22, 8200 Schaffhausen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1975.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975.  
 8200 Schaffhausen, den 15. September 1975 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. St. Gallen** (2861)  
 Gemeinschuldnerin: **Firma Nicolamp, Jörg Fülleemann, Schlatt**, 9464 Rüthi SG.  
 Konkurseröffnung: 28. August 1975.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen: bis 13. Oktober 1975.  
 Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im vorangehenden Nachlassstundungsverfahren angemeldet haben, sind von der Pflicht nochmaliger Eingabe entbunden.  
 Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 3. Oktober 1975 beim Konkursamt Oberrheinthal schriftlich Einsprüche erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.  
 9450 Altstätten, den 18. September 1975 Konkursamt Oberrheinthal

**Kt. Aargau** (2860)  
 Gemeinschuldner: **Schmidt Walter**, 1917, Kaufmann, von Wohlen, in Gebenstorf, Zentrum 1.  
 Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1975 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975.  
 5400 Baden, den 20. September 1975 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (2830)  
 Gemeinschuldnerin: **Ruoss Stahlbau AG**, 8911 Unterjunkhofen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1975, 11.45 Uhr.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 10. Oktober 1975.  
 Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis spätestens 10. Oktober 1975 beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt, erachtet sich dieses zur sofortigen Versteigerung oder Freihandverkauf aller Aktiven als ermächtigt. Interessenten sind eingeladen, bis 10. Oktober 1975 beim Konkursamt schriftliche Kaufangebote gegen bar einzureichen.  
 Aussonderungsansprüche aller Art gemäss Art. 203, 225 und 232 ff. SchKG sind ebenfalls bis zum 10. Oktober 1975 schriftlich dem Konkursamt anzumelden. Nichtanmeldung gilt unwiderruflich als Verzicht.  
 Gleichzeitig werden die Grossisten-Erklärungen unter Nr. 110 182 widerrufen.  
 5620 Bremgarten, den 17. September 1975 Konkursamt Bremgarten

**Kt. Aargau** (2859)  
 Gemeinschuldner: **Alleman Manfred**, 1932, Buchhalter, von Welschenrohr, in Reinach, Sandgasse 1, Vormund: **Erika Alleman-Bläsi**, Reinach.  
 Datum der Konkurseröffnung: 16. September 1975 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 11. Oktober 1975.  
 5726 Unterkulm, den 17. September 1975 Konkursamt Kulm  
 Der Konkursbeamte: **Kellenberger**

**Ct. Ticino** (2826)  
 Fall No. 17/75  
 Fallita: **Sauna di Lugano SA**, Lugano.  
 Data dell'apertura del fallimento: 30 giugno 1975, decreto della pretura di Lugano-Distretto.  
 Procedura sommaria: con decreto 5 settembre 1975 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 10 ottobre 1975.  
 6900 Lugano, il 16 settembre 1975 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Circ. 1, Lugano

**Ct. de Vaud** (2818)  
 Faillite: **Rui C. SA**, 6, avenue Druey; «Pop Salons», rue du Maupas 24, fabrication de meubles rembourrés, Lausanne.  
 Date du prononcé: 7 août 1975.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 10 octobre 1975.  
 1000 Lausanne, le 17 septembre 1975 Office des faillites, Lausanne

**Ct. de Vaud** (2832)  
 Faillite: **Acoustique & Isolations SA**, boulevard de la Forêt 45, Pully.  
 Date du prononcé: 28 août 1975.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 10 octobre 1975.  
 1000 Lausanne, le 20 septembre 1975 Office des faillites, Lausanne

**Ct. de Neuchâtel** (2831)  
 Failli: **Bernardi Aldo**, 1924, d'Italie, chauffages centraux et installations sanitaires, à Dombresson.  
 Propriétaire des immeubles suivants: articles 1594 et 1772 du Cadastre de Dombresson.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 2 juillet 1975.  
 Délai pour les productions: 20 octobre 1975, inclusivement.  
 Délai pour les servitudes: 10 octobre 1975, inclusivement.  
 Première assemblée des créanciers: mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1975, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Cernier, 1<sup>er</sup> étage, salle du Tribunal.  
 2053 Cernier, le 20 septembre 1975 Office des faillites  
 Le préposé: A. Huguénin

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**  
 (LP 230)

**Kt. Zürich** (2820)  
 Ueber die **Aebi Max AG**, mit Sitz in Dietikon ZH, Kreuzstrasse 15, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 31. Juli 1975 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. September 1975 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. September 1975 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8953 Dietikon, den 15. September 1975 Konkursamt Dietikon

**Kt. Basel-Stadt** (2834)  
 Gemeinschuldnerin: **Flurob, G. Popović-Martln & Co.**, Fassaden-, Leichtmetall- und Rohrleitungsbau, Dornacherstrasse 51, in Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1975.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 12. September 1975.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 2500.-): 30. September 1975. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.  
 4001 Basel, den 20. September 1975 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2835)  
 Gemeinschuldner: **Krapf-Knobel Ramuncho**, Liesbergerstrasse 23, in Basel, Inhaber der Einzelfirma «Impex Traverberm, R. Krapf» und Kollektivgesellschaft der falliten Gesellschaft «Imfaba Jakob & Krapf», Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1975.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 12. September 1975.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1800.-): 30. September 1975. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.  
 4001 Basel, den 20. September 1975 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Schaffhausen** (2819)  
 Gemeinschuldner: **Reiniger Ernst**, Bäckerei-Konditorei, Blumenaustrasse 12, 8200 Schaffhausen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1975.  
 Datum der Konkurseinstellung: 15. September 1975.  
 Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis und mit dem 30. September 1975 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.  
 8200 Schaffhausen, den 17. September 1975 Konkursamt Schaffhausen

**Ct. de Vaud** (2836)  
 Faillie: «**Le Cochonet**» **G. Vallotton & Cie, snc**, à Chavannes-près-Renens, ouverte le 6 mai 1975 et suspendue faute d'actif le 3 septembre 1975 (art. 230 LP).  
 Elle sera clôturée si aucun créancier ne demande dans les dix jours la continuation des opérations en faisant une avance de frais de fr. 1000.-.  
 1110 Morges, le 16 septembre 1975 Office des faillites de Morges  
 R. Lorenz, préposé

**Ct. du Valais** (2833)  
 La liquidation par voie de faillite, ouverte contre Société immobilière **Plein-Sud Vercoirin SA**, à Chalais, par ordonnance rendue le 28 août 1975, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 10 septembre 1975 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande, d'ici au 29 septembre 1975, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.  
 3960 Sierre, le 15 septembre 1975 Office des faillites de Sierre  
 Le préposé: Ad. Salamin

**Kollokationsplan - Etat de collocation**  
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2847)  
 Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung 5. Klasse  
 Gemeinschuldnerin: **Bau + Möbel AG**, Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich.  
 Auflageort: Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, 8007 Zürich.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen, d.h. bis und mit 30. September 1975.  
 8001 Zürich, den 12. September 1975 Der a.a. Konkursverwalter:  
 Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt  
 Löwenstrasse 19, 8001 Zürich

**Kt. Zürich** (2862)  
 Im Konkurs über **Gloor Ernst**, geboren 1927, von Leutwil, Freudenbergstrasse 30, 8044 Zürich, Inhaber der Einzelfirma **Gloor Satz Repro**, Mainaustrasse 32, 8008 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. September 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Streitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind bei uns schriftlich einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8028 Zürich, den 17. September 1975 Konkursamt Fluntern-Zürich  
 Postfach 150, 8028 Zürich  
 Freiestrasse 15, Zürich 7

**Kt. Bern** (2823)

**Auflage von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan der pfand- und retentionsversicherten Forderungen**

Im Konkurs der **Firma Zent AG**, Zentralheizungen und Boilerbau, Zentweg 21, Bern, liegen die Lastenverzeichnisse für die Liegenschaften und Parzellen  

Zentweg Gebäude 7-17	GB Bern	1931 und 1932 Kreis IV
Zentweg Gebäude 23	GB Bern	1933 Kreis IV
Zentweg Gebäude 34	GB Bern	1937 Kreis IV
Industrieweg Gebäude 12	GB Bern	1938 Kreis IV
Burgfeldweg Gebäude 1	GB Bern	1939 Kreis IV
Burgfeldweg Gebäude 3	GB Bern	1940 Kreis IV
Industrieweg Gebäude 6	GB Bern	1945 Kreis IV
Industrieweg Gebäude 4	GB Bern	1946 Kreis IV
Industrieweg Gebäude 8	GB Bern	1947 Kreis IV
Industrieweg Gebäude 10	GB Bern	1948 Kreis IV
Zentweg Gebäude 28 + 30	GB Bern	1929 Kreis IV
Zentweg Weg	GB Bolligen	1182
Zentweg Parkplatz	GB Bern	1936 Kreis IV

 den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt Bern, Turnweg 7, Bern, zur Einsicht auf. Ebenfalls liegt der Kollokationsplan der pfand- und retentionsversicherten Forderungen innert der nämlichen Frist auf.  
 Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse und des Teil-Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Gerichtspräsidenten IV von Bern anhängig zu machen, ansonst die Lastenverzeichnisse und der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würden.  
 Die vorzeitige Auflage erfolgt deshalb, weil die Verwertung der als «Zugehör» eingetragenen und beanspruchten Gegenstände als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollokationsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

3000 Bern, den 15. September 1975 Konkursamt Bern:  
 W. Ochsenbein

- Ct. de Berne** (2839) **Kt. St. Gallen** (2846) **Kt. Basel-Stadt** (2848)
- Faillie: Hôtel de la Gare SA, Moutier.**  
Date du dépôt: 20 septembre 1975.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office des faillites.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
- 2740 Moutier, le 16 septembre 1975 Office des faillites de Moutier
- Kt. St. Gallen** (2837) **Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: Vonlanthen Heinz, geboren 1937, wohnhaft Kloos, 8873 Amden.  
Auflagefrist: 22. September bis 1. Oktober 1975.  
Auflageort: Bezirksgerichtskanzlei und Konkursamt Gaster, Gemeindehaus, 8872 Weesen (Tel. 058 / 43 15 42).  
8872 Weesen, den 12. September 1975 Konkursamt Gaster
- Kt. Luzern** (2821) **Ct. du Valais** (2850)
- Im Konkurs über die Firma Holz AG, Sägerei, Handel mit und Verarbeitung von Holz, 6286 Altwis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.**  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
- 6020 Emmenbrücke, den 15. September 1975 Konkursamt des Amtes Hochdorf
- Im Konkursverfahren über die Firma Schöng Bau AG, Unterlunkhofen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan vom 22. September 1975 bis 1. Oktober 1975 im Amtlokal des Konkursamtes, Zürcherstrasse 31, 5620 Bremgarten, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.**  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht 5620 Bremgarten und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium 5620 Bremgarten bis spätestens 1. Oktober 1975 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet und rechtskräftig werden.
- 5620 Bremgarten, den 17. September 1975 Konkursamt Bremgarten
- Im Konkursverfahren über Oehen-Muff Josef, früher Metzgerei und Handel mit Lebensmitteln und Getränken, Rothenburgstrasse 33, 6020 Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan, inkl. die Lastenverzeichnisse betreffend die Grundstücke GB Emmen Nr. 1077, Plan 53, Rothenburgstrasse 33, Neufeld, GB Walchwil GB Nr. 575 und Nr. 660, an der Forchwaldstrasse, Walchwil, den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.**  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
- 6020 Emmenbrücke, den 15. September 1975 Konkursamt des Amtes Hochdorf
- Kt. Zug** (2842) **Kt. Aargau** (2841)
- Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
Im Konkurs über die Sieber Unterkunfts-Einrichtungen AG, Wilbrunnstrasse 7, 6314 Unterägeri, liegt der Kollokationsplan den Beteiligten wegen einer nachträglich eingegebenen Forderung beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des nachträglich geltend gemachten Anspruches sind innert 10 Tagen, seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. September 1975 schriftlich und im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst die zugelasene Forderung ebenfalls rechtskräftig wird.
- 6300 Zug, den 16. September 1975 Konkursamt Zug: A. Rosenberg
- Im summarischen Konkursverfahren über Belser Walter, geboren 1947, Maurer, von Niedergösgen SO, früher in Hunzenschwil, nunmehr in 4657 Dulliken, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.**  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Oktober 1975, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG.
- 5600 Lenzburg, den 16. September 1975 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau** (2844) **Kt. Aargau** (2863)
- Neuaufgabe zufolge nachträglicher Forderungseingabe**  
Gemeinschuldnerin: Hotel Bahnhof AG, Rümikon.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 30. September 1975.  
8437 Zurzach, den 15. September 1975 Konkursamt Zurzach
- Faillie: Nagel, Chauffage-Ventilation-Sanitaire, entreprise de chauffage centraux et installations sanitaires, Fbg de l'Hôpital 31, 2000 Neuchâtel.**  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 20 septembre 1975, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
2001 Neuchâtel, le 20 septembre 1975 Office des faillites de Neuchâtel E. Naine, substitut
- Kt. Solothurn** (2838) **Ct. de Neuchâtel** (2843)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs (ordentliches Verfahren) über Fa. Stähli & Co., Schraubenfabrik, in Selzach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.
- 4500 Solothurn, den 16. September 1975 Konkursamt Lbern
- Kt. Basel-Stadt** (2840) **Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) = (LP 268)
- Gemeinschuldner: Hanhart Johann, Inhaber der Einzelfirma «Minishop H. Hanhart», Kindervagen, Kinderkonfektion usw., Inselstrasse 79, in Basel.**  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
4001 Basel, den 20. September 1975 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Zürich** (2864) **Kt. Bern** (2849)
- Das Konkursverfahren über die Mabelle AG, mit Sitz in Zürich, Wehntalerstrasse 427, 8046 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. September 1975 als geschlossen erklärt worden.**  
8050 Zürich, den 17. September 1975 Konkursamt Schwamendingen-Zürich K. Schweizer, Notar-Stv.
- Schuldnerin: Bioterra AG, Pilzkulturen, Gartenstrasse 10, 3125 Toffen.**  
Datum der Stundungs-Bewilligung durch den Gerichtspräsident von Seftigen in Belp: 10. September 1975.  
Daucr der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 9. Januar 1976.  
Forderungseingabe: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 10. September 1975, unter Beilage der Beweismittel und Bekanntgabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, innert 20 Tagen nach Publikation im Amtsblatt des Kantons Bern, schriftlich dem Sachwalter einzureichen.  
Gläubiger, die ihre Forderungen nicht fristgemäss einreichen, gehen bei den Verhandlungen über den Nachlass-Vertrag ihres Stimmrechtes verlustig.  
Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.
- 3097 Liebfeld, den 17. September 1975 Der gerichtlich bestellte Sachwalter Fritz Münger, dipl. Bücherexperte Hubacherweg 33, 3097 Liebfeld
- Kt. St. Gallen** (2845) **Kt. Bern** (2849)
- Im Konkurs über Krieg Pius, Möbelwerkstätte, Bazenheid, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Alltogenburg, Mosnang, in der Zeit vom 22. September bis 1. Oktober 1975 zur Einsicht auf.**  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Vermittleramt Kirchberg SG anzubringen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
- 9607 Mosnang, den 16. September 1975 Konkursamt Alltogenburg

## Kt. Luzern

Schuldner: Lampugnani Flavio, Gartengestaltung, Schwarzenbergstrasse 27, 6102 Malters (Eigentümer der Grundstücke Nr. 182 GB Vezia TI und Nr. 1417 GB Malters LU).

Datum der Stundungsbewilligung: 10. September 1975.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 10. Januar 1976.

Sachwalter: Libero Bazzani, Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 10. Oktober 1975.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Dezember 1975, 15 Uhr, im Hotel Flora, Saal II, Seidenhofstrasse 3, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen berechnet per 10. September 1975, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechtes verlustig.

Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitze des Schuldners befindliche Vermögensgegenstände Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist anzumelden.

6020 Emmenbrücke, den 16. September 1975

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Libero Bazzani  
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke 1

## Kt. Graubünden

Die Verhandlungen über die Bestätigung des von Alesch Hans, Auto-transporte, 7214 Grüsch, vorgeschlagenen Nachlassvertrages finden statt Mittwoch, den 1. Oktober 1975, 16 Uhr, im Rathaus Grüsch. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können an dieser Verhandlung angebracht werden.

7220 Schiers, den 16. September 1975

Für die Nachlassbehörde  
des Kreises Schiers:  
A. Thöny

## Kt. Thurgau

Die Verhandlung über die Bestätigung des von Meyer Kurt, Altnau, vorgelegten Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung findet Mittwoch, den 1. Oktober 1975, 9.30 Uhr, vor Bezirksgericht Kreuzlingen, im Haus der Gemeindeverwaltung, Hauptstrasse 62, Kreuzlingen, statt. Die Gläubiger können Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung anbringen.

8280 Kreuzlingen, den 15. September 1975

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

## Ct. du Valais

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey à Sion statuera sur la demande d'homologation du concordat par abandon d'actif, présenté par Strickler Reynald, garagiste, à Vétroz, le 30 septembre prochain, à 10 h., en la salle d'audience à Sion, Poste-Nord, 3<sup>e</sup> étage. Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1950 Sion, le 16 septembre 1975

Le juge-instructeur:  
P. Delaloye

## Kt. Aargau

Einladung zur 2. Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren

Schuldnerin: Hosta H. Steiger & Co., 8911 Unterunkhofen.

Die 2. Gläubigerversammlung findet am 1. Oktober 1975, um 10 Uhr, im Hotel Linde, Mellingerstrasse 22, Baden, statt.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters (c/o Dr. Meng und Partner AG, Mellingerstrasse 22, 5400 Baden) auf.

Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind demnach auch die Liquidationsorgane zu bestimmen.

5400 Baden, den 15. September 1975

Der Sachwalter:  
P. Zimmerli

## Kt. Aargau

Einladung zur 2. Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren

Schuldner: Steiger Horea, Im Haldenacker 179, 5454 Bellikon.

Die 2. Gläubigerversammlung findet am 1. Oktober 1975, um 11 Uhr, im Hotel Linde, Mellingerstrasse 22, Baden, statt.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro der Sachwalterin, Dr. Meng und Partner AG, Mellingerstrasse 22, 5400 Baden, auf.

Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind demnach auch die Liquidationsorgane zu bestimmen.

5400 Baden, den 17. September 1975

Die Sachwalterin:  
Dr. Meng und Partner AG

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

## Kt. Basel-Stadt

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Schwitter AG, Allschwilerstrasse 90, Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 12. September 1975 gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um zwei Monate, also bis 13. November 1975, verlängert.

4000 Basel, den 15. September 1975

Zivilgerichtsschreiberei Basel  
Prozesskanzlei

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Graubünden

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren der Firma Kuhn Rico, Hoch- und Tiefbau, 7250 Klosters, findet statt am Freitag, den 26. September 1975, um 16 Uhr, in der Ratsstube des Gemeindehauses in Klosters-Platz.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Klosters anzubringen. Die Akten können vorgängig beim Kreisamt Klosters eingesehen werden.

7250 Klosters, den 16. September 1975

Für den Kreisgerichtsausschuss  
Klosters: Chr. Kaspar

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

## Kt. St. Gallen

Das Bezirksgericht Untertoggenburg hat an seiner Sitzung vom 4. September 1975 den von der Kommanditgesellschaft Fröhlich & Co., Getränkhandel, Oberuzwil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Entscheid ist sofort rechtskräftig geworden.

9230 Flawil, den 10. September 1975

Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

## Ct. de Vaud

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du mardi 7 octobre 1975, à 16 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par Leyraz F. SA, Bitter des Diablerets, société anonyme à Aigle.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

1860 Aigle, le 17 septembre 1975

Le président: J.-P. Guignard

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Aargau

Auflage von Lastenverzeichnissen

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Bertschinger Theodor AG, Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg, liegen die Lastenverzeichnisse für die Liegenschaften

Hebelstrasse 95, Basel, Hagentalerstrasse 35, Basel, Hagentalerstrasse 37, Basel, Lenzhardfeld, Lenzburg (GB Lenzburg Nr. 410/Parz. 757, Nr. 474/Parz. 755, Nr. 567/Parz. 753, Nr. 690/Parz. 754)

den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin zur Einsicht auf. Die vorzeitige Auflage dieser 4 Lastenverzeichnisse erfolgt deshalb, weil die Verwertung dieser Liegenschaften als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollisionsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

Klagen auf Anfechtung eines Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, ansonst die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet würden.

8027 Zürich, den 17. September 1975

Theodor Bertschinger AG  
Hoch- und Tiefbauunternehmung  
in Nachlassliquidation

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft  
General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich

## Handelsregister

## Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Nachtrag

Personalfürsorgestiftung der Firma Kurt Pfister AG, Confitiseriefabrik, in Fehraltorf (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1975, S. 2381). Die Stiftungsurkunde ist vom 17. 10. 1972 datiert.

## 8. September 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Isol-Therm AG, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Wartstrasse 48, in Winterthur 1 (c/o Isol-Therm AG). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 7. 1975. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Isol-Therm AG», in Winterthur, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 bis 3 Mitgliedern, Verwaltungskommission und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Wilhelm Spalinger, von Marthalen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Armand Notz, von Zürich, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

## 8. September 1975.

Personalfürsorge der Firma L. Hartmann, Inhaber Dr. sc. tech. W. L. Hartmann, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1969, S. 473). Durch Beschluss des Bezirksamtes Winterthur vom 13. 6. 1975 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorge der Firma L. Hartmann-Unfallverhütung, Aktiengesellschaft, Winterthur. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «L. Hartmann-Unfallverhütung Aktiengesellschaft», in Winterthur, sowie deren Angehörige und Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Adresse der Stiftung: Technikumstrasse 82, in Winterthur 1 (c/o L. Hartmann-Unfallverhütung Aktiengesellschaft). Die Unterschriften von August Hüser und Fritz Weilenmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Winkler, von Majenfeld, in Winterthur, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Walter Schreiber, von Rheinau, in Aadorf, Mitglied des Stiftungsrates.

## 8. September 1975.

Wilhelmine Manz Stiftung, in Zürich 10 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1973, S. 1866). Förderung der statutarischen Ziele des Vereins «Mütter- und Säuglingsheim Inselhof», in Zürich, usw. Die Unterschrift von Dr. Ursula Häfelin-Lüchinger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lilli Elsasser, von Aarau und Unterkulm, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Neue Adresse: Pestalozzistrasse 41, in Zürich 7 (c/o Lilli Elsasser).

## 8. September 1975.

Personalfürsorgestiftung der Stahlton AG Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2704). Die Unterschrift von Dr. Oskar Hoffmann ist erloschen. Max Birkenmaier, der nun den Titel Dr. h. c. hat, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Besitzer des Stiftungsrates, sondern neu als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Liechi, von Mühlebühl, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates.

## 8. September 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Henry Baumann & Co. AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1974, S. 2075). Neue Adresse: Grubenstrasse 38, in Zürich 3 (c/o Henry Baumann & Co. AG).

## 8. September 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bamert AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1975, S. 1031). Ruth Künzli, Mitglied des Stiftungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Bamert und das Bürgerrecht von Tuggen erhalten.

## 8. September 1975.

Unterstützungsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau, in Richterswil, Stiftung (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1975, S. 2197). Bruno de Signori, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Breganzona.

## 8. September 1975.

Versicherungskasse für die Arbeitnehmer der Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau, in Richterswil, Stiftung (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1975, S. 2197). Otto Zingg, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Bruno de Signori, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Breganzona.

## 8. September 1975.

Personalfürsorgekasse der Firma Basler und Hofmann AG, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1975, S. 347). Die Unterschrift von Andreas Lamparter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Kellenberger, von Speicher, in Egs ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

## 8. September 1975.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Steinmann AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1967, S. 1988). Unterschrift von Hans-Ulrich Rüber erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dora Wolf, von Kerzers, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Dufourstrasse 101 (bei der Firma Alfred Steinmann AG), in Zürich 8.

## 9. September 1975.

Institut für Angewandte Psychologie Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1973, S. 101). Die Unterschriften von Prof. Dr. Hans Bäsch und Dr. Peter Mohr sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Cesar Karrer, von Teufenthal AG, in Niederglatt, und Dr. Bruno Rutishauser, von Botolphofen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates und Mitglieder der Verwaltung. Dr. Walter Spillmann, Mitglied des Stiftungsrates, und Mitglied der Verwaltung, führt seine Einzelunterschrift nun als Vorsitzender der Verwaltung und weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates.





## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung  
über die Verwertung der Kernobsternte 1975

(Vom 10. September 1975)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 24, 24bis, 24quater und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, verordnet:

## Art. 1. Grundsatz

Die Eidgenössische Alkoholverwaltung trifft Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1975.

## Art. 2. Beiträge

Soweit es die möglichst weitgehende Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen erfordert, gewährt die Alkoholverwaltung Beiträge, insbesondere für

- die Verarbeitung von Kernobst zu haltbaren Erzeugnissen;
- die verbilligte Abgabe von frischem Kernobst und daraus hergestellten Erzeugnissen;
- die Anwendung neuer Verfahren zur Verwertung von Kernobst und Kernobstabfällen;
- die Absatzwerbung für Kernobst und Kernobsterzeugnisse.

## Art. 3. Anspruchsberechtigte

<sup>1</sup> Auf Beiträge haben nur gewerbliche Obstverwertungsbetriebe und Obsthandelsfirmen Anspruch, die nachweisen können, dass den Produzenten mindestens die in Artikel 4 festgelegten Preise bezahlt worden sind.

<sup>2</sup> Die Alkoholverwaltung wird im übrigen die Beitragsberechtigten bestimmen sowie Art und Höhe der Beiträge festsetzen. Sie ist befugt, an den Bezug der Beiträge Bedingungen zu knüpfen.

<sup>3</sup> Als gewerbliche Obstverwertungsbetriebe können nur Betriebe anerkannt werden, die nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über den Eingang, die Herkunft und die Verarbeitung des Obstes sowie über die Verwendung der hergestellten Obstzeugnisse Buch führen.

## Art. 4. Preise

<sup>1</sup> Die Produzentenpreise betragen je 100 kg franko Verwertungsbetrieb oder Verladestation:

	Fr.
Spezialmostäpfel	28.—
Mostäpfel ausgewählter Sorten	26.—
Mostäpfel, gewöhnliche	22.—
Spezialmostbirnen	20.—
Mostbirnen, gewöhnliche	18.—
Mostäpfel, nicht vollwertige, ausgenommen Brennobst	18.—
Brennobst	11.—

<sup>2</sup> Als Spezialmostäpfel, Mostäpfel ausgewählter Sorten und Spezialmostbirnen gelten die vom Schweizerischen Obstverband als solche bezeichneten und von der Alkoholverwaltung genehmigten Sorten.

<sup>3</sup> Für gewöhnliche Mostäpfel, nicht vollwertige Mostäpfel und gewöhnliche Mostbirnen, die der Ueberschussverwertung zugeführt werden müssen, gelten die unter Absatz 1 genannten Preise auch als Stützungspreise.

<sup>4</sup> Die Produzentenpreise nach Absatz 1 gelten ausschliesslich für Mostobst, das den vom Schweizerischen Obstverband aufgestellten Qualitätsvorschriften entspricht.

## Art. 5. Verwendung von Mostobst; Uebernahmepflicht

<sup>1</sup> Spezialmostäpfel, Mostäpfel ausgewählter Sorten und Spezialmostbirnen sind für die Getränkeherstellung und die Erzeugung von Ernteausgleichsreserven zu verwenden.

<sup>2</sup> Die Alkoholverwaltung kann die Betriebe verpflichten, eine Menge bis zu höchstens 50 Prozent der insgesamt für ihren Getränkeausstoss eines Jahres benötigten Äpfel in Form von Mostäpfeln ausgewählter Sorten zu übernehmen.

## Art. 6. Zuweisung von Ueberschüssen

<sup>1</sup> Die Alkoholverwaltung wird Ueberschüsse von Obst und Obstzeugnissen sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuleiten, denen eine Verwertung dieser Rohstoffe und Erzeugnisse ohne Brennen möglich ist.

<sup>2</sup> Die Alkoholverwaltung weist nötigenfalls Ueberschüsse von Obst und Obstwein sowie Abfälle und Rückstände von Obst und Obstzeugnissen einzelnen Brennereien zu.

## Art. 7. Erhebungen

Die Alkoholverwaltung führt in den gewerblichen Obstverwertungsbetrieben periodische Erhebungen über den Stand der Obstverarbeitung und die Vorratshaltung durch.

## Art. 8. Mitwirkung

Die Alkoholverwaltung kann für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiet der Obstverarbeitung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranziehen.

## Art. 9. Nichteinhalten der Vorschriften und Bedingungen

Wer die Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

## Art. 10. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Verordnung oder die Ausführungs Vorschriften der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

## Art. 11. Vollzug

Die Alkoholverwaltung wird mit dem Vollzug beauftragt.

## Art. 12. Aufhebung bisherigen Rechts und Uebergangbestimmung

<sup>1</sup> Die Verordnung vom 11. September 1974 über die Verwertung der Kernobsternte 1974 wird aufgehoben.

<sup>2</sup> Geschäfte, die sich auf die Verwertung früherer Kernobsternten beziehen, sind nach den aufgehobenen Bestimmungen zu erledigen.

## Art. 13. Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 15. September 1975 in Kraft.

Bern, den 10. September 1975.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Vizepräsident:  
Gnagi  
Der Bundeskanzler:  
Huber

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

## Fortsetzung — Suite

Horw: Huber-Hasler Leonhard u. Berta 60-43532. — Renggli-Lauper Hanspeter u. Rita 60-41423.  
Hunzenschwil: Weil by moby Werthmüller Roger 50-5966.  
Iffwil: Gerber-Schwab J. und M. 34-9606.  
Inkwil: Molliet Jean-Pierre Käseri 49-3218.  
Ins: Häusler Fritz und Susi 34-15130.  
Interlaken: Zenger Alfred Matten b. Interlaken 34-8799.  
Isenthal: Gasser Margrit 60-63441.  
L'Isle: Jaccard & Dutoit plâtrerie-peinture 10-25192.  
Kaltenbach: Weper Konrad 85-9572.  
Kaufdorf: Schützengesellschaft Rümli-Kaufdorf-Kirchenturnen 30-7178.  
Kerns: Flück Rita 60-63450.  
Kirchberg BE: Bernhard-Gasser Martin und Elisabeth 34-15121. — Grauwiler Schelker Werner und Nelly 34-15126.  
Kloten: Aheya Diego und Angela 17-99200. — Pfäffli Ralph Verlag elektronik-hobby 80-52800.  
Kriegstetten: Luterbacher Elisabeth 45-13182.  
Kriens: Schmutz-Troxler E. und B. 60-42140.  
Küssnacht ZH: Hächler-Bauer P. und K. 17-34737.  
Lamone-Cadempino: Biaggi Luciano 65-12377.  
Landquart: Stocker-Freund Erich 70-17945.  
Langendorf: Muntwyler Hans-Jürgen 45-13322. — Müller-Kohler Heinz u. Heidi 45-13175.  
Langenthal: Akeret Emil 49-5405.  
Langnau am Albis: Meyer Rudolf 17-99229.  
Lausanne: Amiet Roland 10-45882. — Atelier Image SA 10-25960. — Bader Walter 10-45905. — Bellat-Miserez Gilda 10-29739. — Baldoni Mario 10-45919. — Baudraz Pierre 10-29347. — Beck Michel et Marie-Thérèse 10-45889. — Chevalier Maurice et Gertrude 10-45908. — Chuard Maurice et Marie-Thérèse 10-45880. — Coendet Georges et Marguerite 10-45879. — Cotting André 10-45901. — Crivelli Mary-Claude 10-45924. — Della Schiava Gemma 10-54230. — Denis Roger 10-52421. — Dentan Odette 10-45874. — Estevez Daniel 10-51769. — Ethenoz Elisabeth 10-45923. — Fernandez Maria Luisa 10-57940. — Fürst Henri et Yole 10-45887. — Garage de Chauderon Bernard Russi mécanique carrosserie 10-21107. — Garrido Teodora 10-58057. — Grivat René et Modesta 10-45891. — Henry Christiane 10-45913. — Jampen Lucien 10-45893. — Labanti Laurence 10-43094. — Lambelet Michel 10-45928. — Lausanne-Natation commission de natation 10-16164. — Maccarone Antonio 10-45510. — Martin Jean-Claude et Eliane 10-45975. — Miccolis Immacolata 10-58488. — Munoz Herminia 10-57962. — Nicaty Jean-Daniel L. 10-45910. — Paré Claude et Marcelle 141 R 420 10-28699. — Pirri Rosa 10-61330. — Pittet Hélène 10-41118. — Prêtre Michel et Marguerite 10-45878. — Prima-Flora SA 10-26321. — Richard Daniel 10-45884. — Rod Pierre et Eliane 10-45890. — Rodriguez Virginia 10-52502. — Rognon Jean-Jacques Dr. en droit 10-22413. — Savoy Chantal 10-41186. — Schwaer Françoise 10-45907. — Serrano Maria del Pilar 10-54291. — Tavor Eliahu 10-45897. — Thévenaz Robert 10-45885. — Tornese Cosimo 10-55829. — Trovato Filippo 10-56407. — Tschäppät-Pistis Francis et Ornella 18-9040. — Uguccioni Pasquale 10-61371. — Vaney François 10-46287. — Widmer Jean 10-45921. — Zanetta Rémy et Esther 10-45888.  
Lavey-Village: Monnet Mary-Claire 18-9024.  
Leimbach AG: Wiederkehr-Würgler M. u. F. 50-30813. — Luggan b. Bleh: Sutter Hans 25-31755.  
Lenzburg: Fröhlich Ernst 50-30804. — Klassenzusammenkunft 1929 Annermarie Haderer 50-10540.  
Liesberg Dorf: Steiner Eugen Chauffeur 40-62093.  
Liestal: Paragnani Luigi Betriebsarbeiter 40-45378.  
Lignères: Boillat-Humbert-Droz Raymond et Suzanne 20-27652.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## HASLER HOLDING AG, Bern

## Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Hasler Holding AG vom 19. September 1975 wird auf die Stammaktien von Fr. 500.— Nennwert

eine Bruttodividende von	Fr. 48.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 14.40
d.h. eine Nettodividende von	Fr. 33.60

für das Geschäftsjahr 1974/75 ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt couponlos an die im Aktien-Register eingetragenen Aktionäre.

Bern, den 19. September 1975

## Lidocamp SA, Muzzano

Gli azionisti sono convocati in

## assemblea straordinaria

dal sottoscritto revisore ai sensi dell'art. 699 CO per il giorno 6 ottobre 1975, alle ore 14.30, presso lo studio dott. Dario Biaggini, in Viale Stefano Franscini 17, a Lugano, con il seguente

## Ordine del giorno:

- Esame conti sociali e decisioni relative.
- Sostituzione dell'amministratore.
- Cambiamento sede sociale.
- Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno produrre le proprie azioni.

Lugano, il 17 settembre 1975

Il revisore: Dott. Dario Biaggini

## Milpam Holding SA, Lugano

Convocazione dell'assemblea generale straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

## assemblea generale straordinaria

per martedì 30 settembre 1975, alle ore 10, presso gli uffici della Fidinan SA, via Pioda 14, Lugano, per decidere sul seguente

## Ordine del giorno:

- Esame situazione sociale, con particolare riferimento alla situazione e all'andamento delle aziende cui partecipa la società.
- Eventuali provvedimenti in relazione alla situazione accertata come al punto 1.
- Eventuali.

A norma dello statuto gli azionisti che desiderano partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni al più tardi 2 giorni prima dell'assemblea generale presso la sede della società o presentarle agli sportelli di una banca dietro consegna del biglietto di ammissione emesso a loro nome.

Per il consiglio di amministrazione:  
Il presidente

## Melki Holding SA, Lugano

Convocazione dell'assemblea generale straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

## assemblea generale straordinaria

per martedì 30 settembre 1975, alle ore 11, presso gli uffici della Fidinan SA, via Pioda 14, Lugano, per decidere sul seguente

## Ordine del giorno:

- Esame situazione sociale, con particolare riferimento alla situazione e all'andamento delle aziende cui partecipa la società.
- Eventuali provvedimenti in relazione alla situazione accertata come al punto 1.
- Eventuali.

A norma dello statuto gli azionisti che desiderano partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni al più tardi 2 giorni prima dell'assemblea generale presso la sede della società o presentarle agli sportelli di una banca dietro consegna del biglietto di ammissione emesso a loro nome.

Per il consiglio di amministrazione:  
Il presidente

**MALEX**

ein einziges  
wirkt prompt  
und nachhaltig  
bei Rheuma,  
Arthritis, Schmerzen,  
Kopfschmerz, Grippe, Fieber.

**Die Zirkulationstropfen  
ZIR-KOR** (Dr. J. v. Vintchger)

bewähren sich bestens bei  
nervösen Herzbeschwerden,  
Umnut, Schlaflosigkeit,  
Ein Versuch überzeugt rasch



**Zirkulationstropfen**

SEIT 1949



# Computer oder Mensch?

Der Computer, dieses technische Wunderwerk des zwanzigsten Jahrhunderts, ist nicht mehr Alleinherrscher unseres wirtschaftlichen Geschehens; denn Zahlen allein genügen nicht mehr. Es kommen wiederum die bewährten menschlichen Eigenschaften zum Zuge.

Auch fortschrittliche Manager wissen wieder, dass am Anfang und am Ende jeder geschäftlichen Transaktion ein Mensch mit Verantwortung steht. Ein Mensch mit allen seinen Fähigkeiten und seinem gesunden Menschenverstand und mit all seinem Ab-

wägen des Dafür und Dawider. Es ist der Mensch, nicht die Maschine, der entscheidet.

Und dieser Mensch will umworben sein. Aber umworben mit Werbemedien, die wirksam sind und weniger kosten. Mit Werbepäsenten, die mit Ihrem Firmanamen versehen sind.



Mit solchen, die den Kunden direkt anvisieren und besser treffen. Als Beispiel eine Agenda auf das Arbeitspult – ein Jahresplaner in der Tasche – oder ein Schreibgerät in die Hand Ihres Kunden. Besser noch, ein Gebrauchsartikel, zweckmässig und neu zugleich, passend zum Beruf Ihres Kunden, passend aber auch zu Ihrem Werbebudget. Das ist allerbeste Erinnerungsreklame, ein ganzes Jahr und länger.

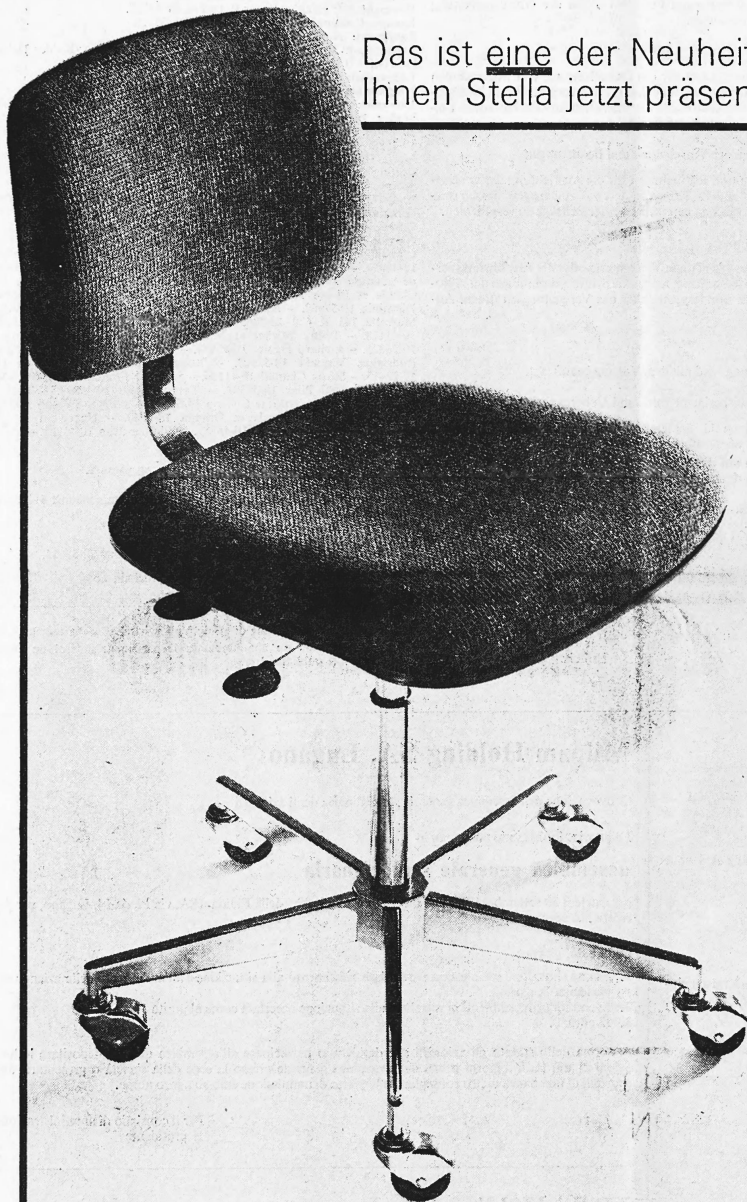


Und solche Werbepäsenten finden Sie bei uns.

In unserer permanenten Ausstellung. Hier ist alles zu sehen, was auf dem diesjährigen internationalen Fachmarkt erschienen ist. Darunter wahre «Touvaillies», die jeden Besucher erfreuen. Und hier, bei einer Tasse guten Kaffees, zeigen wir Ihnen, was sich für Ihre Kundschaft eignet und was Ihrem Werbebudget angepasst ist. Kommen Sie rasch auf einen Sprung an die Scheideggstrasse 119, oder tragen Sie uns Ihr Anliegen am Telefon vor; wir werden Ihnen per Post entsprechende Vorschläge unterbreiten.



Werbegeschenke-Neuheiten-Kalender  
Scheideggstrasse 119  
8038 Zürich 2, Tel. 01 45 57 97



Das ist eine der Neuheiten, die Ihnen Stella jetzt präsentiert.

Einer der schönsten Bürostühle der Schweiz. Funktionell. Sachlich. Hochwertig. Mit erstklassig verchromten Stahlrohrteilen. Fuss 4- oder 5-sternig. Mit Rollen, auf Wunsch auch mit Gleitern oder Kippex-Rollen. Vertikalgefedert, drehbarer Sitz mit Gasfeder. Höhenverstellung.

Mit horizontal und vertikal verstellbarem Rückenteil. Gepolsterter Sitz und Rücken mit Kantenschutz in diversen Stoff- oder Kunstlederüberzügen. Mit oder ohne Armlehnen. Als Modell 2120/2 mit variabel abkipperbarer Sitz- und Rückenverstellung.

Bitte senden Sie mir gratis Ihren «Neuheiten»-Prospekt  P

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:

Stella Werke AG  
2854 Bassecourt  
Tel. 066/56 65 65



## Adress-Etiketten beschriften

Spezialitäten unseres Computers:  
Adressverwaltung, Computerbriefe

Spezial-Angebot:

Adressieren auf Etiketten, 3bahnig, Format 23 x 90 mm. Preis pro Etikette drucken, inkl. Etiketten (selbstklebend):

- 3 Zeilen nur 2,3 Rappen
- 4 Zeilen nur 3,0 Rappen
- 5 Zeilen nur 3,5 Rappen

Weitere Standard-Programme wie Finanzbuchhaltung, Kreditoren- und Debitoren-Buchhaltung und für das gesamte Lohnwesen stehen Ihnen zu günstigen Konditionen zur Verfügung.

## INTERFACT

RECHENZENTRUM

Interfact AG, Vordere Vorstadt 17, 5000 Aarau  
Telefon 064/24 63 24

## Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Namenssparheft Nr. 50/390.410-03 der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses der Schuldnerin unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

St. Gallen, den 16. September 1975

St. Gallische Kantonalbank

**Inserate erschliessen den Markt**

Wir fabrizieren für Sie nach bestehenden Vorlagen und neuen Entwürfen

*alle Formulare*

Statistik- und Buchhaltung-Formulare  
Zahltagelagen / Durchschreibegeräten / Kartothek-Karten  
Geschäftsblätter / Blöcke  
Leutertafel etc.

Formular-Druckerei  
E. KELLER AG  
Florastrasse 10 6610 Uetzi

## Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

## Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.